

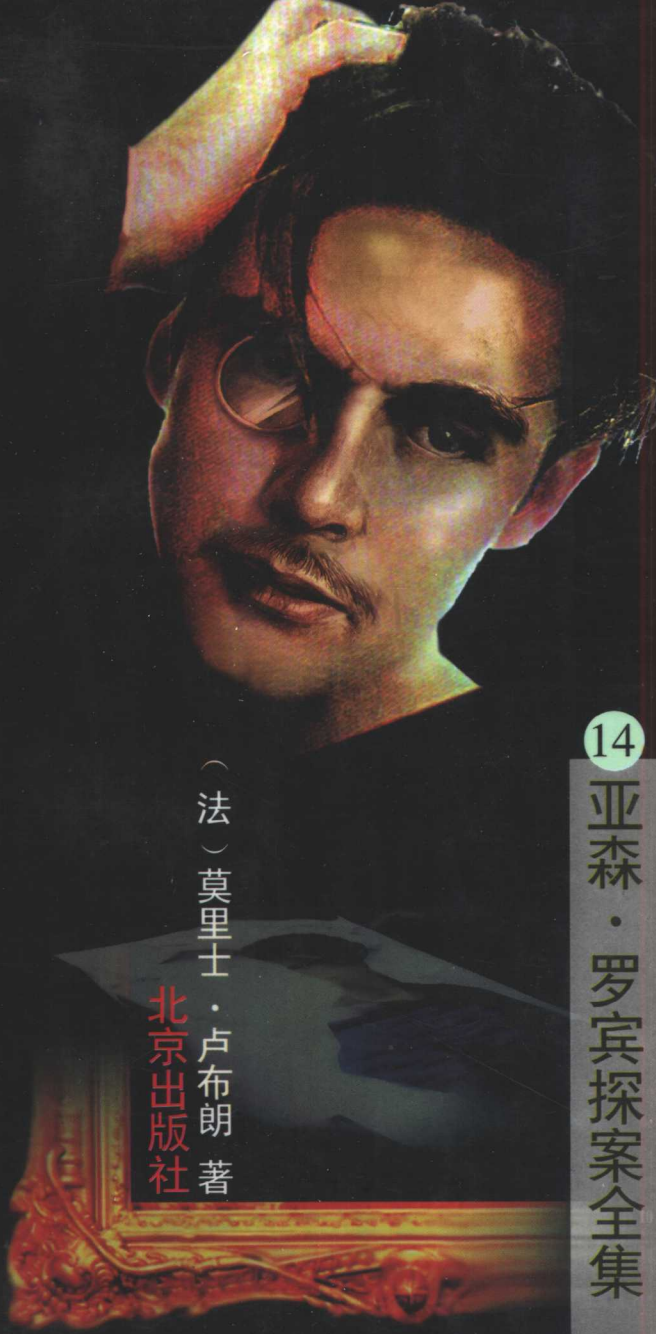
双面人

14

亚森·罗宾探案全集

(法) 莫里士·卢布朗 著

北京出版社



北京出版社

双面人



人民解放軍
★
圖書館
科學院

著作权合同登记号

图字：01-97-1360，01-97-1361

1997年中文简体字版由台湾东方出版社
股份有限公司授权出版。

图书在版编目 (CIP) 数据

双面人/ (法) 卢布朗著. —北京: 北京出版社, 1997
(亚森·罗宾探案全集; 14)

ISBN 7-200-03229-8

I. 双… II. 卢… III. 侦探小说-法国-现代 IV. I 565.
45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 11125 号

亚森·罗宾探案全集 14

双 面 人

SHUANG MIAN REN

〔法〕莫里士·卢布朗 著

*

北京出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100011

北京出版社总发行

新华书店北京发行所经销

北京第二新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 9.625 印张 205000 字

1997 年 10 月第 1 版 1997 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—15000

ISBN 7-200-03229-8/I·469

定价: 11.00 元

前言

《亚森·罗宾探案全集》是继《福尔摩斯探案全集》之后又一部风靡世界的侦探小说集。该书从 20 世纪初陆续出版以来,至今畅销不衰,不仅在法国家喻户晓,而且在许多国家翻译出版,深受广大读者喜爱。

料事如神的大侦探福尔摩斯的形象,在我国广大读者特别是青少年读者中已不陌生。他那渊博的知识,超人的智慧;异乎寻常的观察、思维和判断能力以及高超的侦破才能,都给人们留下了深刻的印象。然而,对法国著名侦探小说作家莫里士·卢布朗(生前曾荣获法国政府小说写作勋章)笔下的亚森·罗宾这位兼具“怪盗”和大侦探的双料传奇人物,我国的读者却还不够熟悉。事实上,亚森·罗宾不仅是一位可与福尔摩斯齐名的神探,而且还是一位具有强烈的正义感和同情心的“侠盗”。他疾恶如仇,盗富济贫,令为富不仁的伪善之辈闻风丧胆;他风流倜傥,彬彬有礼,以侠义慷慨的行动,为贫苦大众,特别是为妇女儿童排忧解难。因此,那些有权有势、为非作歹的恶势力,把他看作骇人的恶魔;而广大善良的平民百姓,则把他视为正义的化身。

以亚森·罗宾的侠盗和神探两条主线展开的一系列故事，布局诡异，结构奇特，情节曲折，或惊险刺激，或阴森恐怖，或凄恻悲怆，或情意绵绵，均扣人心弦，感人肺腑，常令读者废寝忘食，恨不得一口气把它读完。

正因为亚森·罗宾既是神出鬼没的“怪盗”，又是大名鼎鼎的侦探，因此，他的活动领域更加广阔，接触的人物也不仅仅限于破案缉凶的范围。贵族豪吏、法官警察、古董巨商、大家闺秀、仆人歌女、乞丐小偷等等，都登台亮相。这对读者了解 19 世纪末 20 世纪初的法国社会情况是很有帮助的。

当然，本书也和其他侦探小说一样，存在着一些神秘主义的东西。环境的神秘化，人物的神秘化，这都是作者为突出侦探小说的特点，增强作品的吸引力而创设的，当不必苛求。因为这终究不是史实，即使有生活原型，也绝非真人真事。至于主人公作为“侠盗”、“义贼”，有些行为不尽与法律相符，因而不值得读者，特别是青少年盲目仿效，这一点也有必要在这里加以说明。

编者

目 录

白色秋牡丹的秘密

第一章 白色秋牡丹

- 神秘的金发美女…………… (4)
- 贝隆·格雷休夫人的晚会 …… (12)
- 午夜枪声…………… (19)
- 三个谜题…………… (23)

第二章 可怕的威胁

- 夜探康特别墅…………… (28)
- 黄色信封…………… (36)
- 地道中的白色秋牡丹…………… (44)

第三章 渐露曙光

- 女子精神病院…………… (52)
- 化敌为友…………… (61)
- 西蒙失踪…………… (72)

第四章 间谍的活动

- 可疑的医生…………… (78)
- 神秘的古城堡…………… (83)
- 可疑的外国人…………… (87)
- 拯救西蒙…………… (93)

凄美的爱情····· (100)

第五章 巴尔干的火药库

搜索城堡····· (112)

西蒙再度失踪····· (116)

秘密隧道····· (119)

王子的自白····· (123)

告别····· (127)

铁手套的秘密····· (134)

战争爆发····· (136)

王子的使者····· (141)

在天堂结合的爱····· (144)

黑衣天使····· (146)

双 面 人

第一章 奇岩城的秘宝

向罗宾挑战····· (156)

克利福盗窃集团····· (160)

可疑的青年····· (164)

克利福的复仇····· (170)

罗宾开始活跃····· (174)

第二章 神秘的女郎

克利福的首领····· (186)

受惊的美女····· (195)

鲜血的标记·····	(201)
第三章 罗宾的失败	
美女的冒险·····	(208)
真假律师·····	(213)
吃惊的罗宾·····	(223)
地下坟墓的遗迹·····	(230)
第四章 可怜牺牲者	
可疑的男人·····	(244)
古怪的秘书·····	(253)
严刑拷问·····	(257)
第五章 首领的真面目	
克利福的城堡·····	(266)
复仇女郎·····	(275)
希望之家·····	(280)

白色秋牡丹的秘密



第 一 章

白色秋牡丹

神秘的金发美女

这次，罗宾化名为保尔·赛尔宁，是一位俄国的青年贵族。

虽然他的俄语不怎么灵光，只能简单地读、写和进行普通的会话，但是一点儿也没有妨碍到他的行动。

那个时候，俄国贵族和上流社会的人，在家中都是用法语交谈。尤其是活跃在社交界的名流，大部分都使用法语。他们认为会讲法语，才表示这个人受过相当好的教养。因此化身为俄国贵族的罗宾，没有被人看出他的破绽。

赛尔宁公爵的住所是位于巴黎郊外的一幢豪华别墅。照料罗宾的人就是从他婴儿时期起就一直疼爱、照顾罗宾，而又忠心耿耿的奶妈——毕克蒂娃。此外，还有一位司机——奥克达布，以及年轻的男佣——彼得。

单身而且风流倜傥的赛尔宁公爵，是巴黎社交界的偶像，特别是许多年轻女性所崇拜的偶像。他所到之处，无不引人注目，争相攀谈。

年轻的赛尔宁公爵，英俊潇洒、气色红润。高挺的鼻子下留着棕色的短胡子，在他单眼镜片背后的碧蓝色眼睛，经常散发出温柔的光芒。鲜红色的嘴唇不时地泛起微笑。

他的身材魁梧、双肩宽大、肌肉结实，背部特别挺直。他的确是一个体格很棒的男子，修长的双腿，无论是站立或走路，都十分挺直。在剪裁合身的服装里面，有着强壮的身躯，这是他时常运动锻炼出来的。

1914年4月，赛尔宁公爵正在巴黎的夏特烈戏院观赏一出舞台剧。

因为这是闻名世界的俄国芭蕾舞团的公演，所以座无虚席，黑压压的一片。在二楼正面的贵族席上坐着法国总统法里艾，和被总统邀请来的塞尔维亚国王和年轻的王子。

塞尔维亚是巴尔干半岛的小王国，第一次世界大战结束之后，和其他小国合并为南斯拉夫共和国的一部分。这个故事在第一次世界大战发生前拉开了序幕。

年轻的塞尔维亚王子，正如古老的皇家后裔，有着高贵、端正的脸庞。奇怪的是，他的表情忧郁，脸色也不好看，美丽的褐色瞳孔显得黯淡没有精神。虽然王子一眼不眨地欣赏着舞台上华丽热闹的芭蕾舞，实际上，他好像正在思索着其他的事情。

“身体强壮英俊的王子才二十五六岁的年纪，为什么看起来那么落寞呢？当法国总统和他说话的时候，王子也好像是勉强地挤出笑容回答总统。嗯，他一定是在担心着什么事，所以看起来才会那么郁闷。”

罗宾暗暗地猜想着。他的猜测没有错，这位年轻英俊的塞尔维亚王子，就是本故事中最后演变成大悲剧的主角。

当然，当时罗宾还不知道将会发生什么事，但是他

对王子颇为关心。

第四幕结束了，观众们的掌声如雷。罗宾看看手表，还差几分就5点了。虽然只剩下最后一幕，但是罗宾离开了座位，到服务台领了大衣、帽子和手杖。

天色渐渐地暗了，戏院前面的广场上，一盏盏的路灯特别的幽静、美丽。巴黎的春天，太阳总是很早就下山了。

罗宾坐进了停在停车场的宾士高级轿车里。

“奥克达布，开回别墅，绕远路走吧！”

“要绕道吗？”奥克达布握着方向盘这样反问。

“对。刚看了一出精采的芭蕾舞剧，心情很激动，我准备让我的脑子冷静一会儿。”

“那么，要在中途用餐吗？”

“不了，回家以后再吃吧！”

罗宾背靠着柔软的椅背，闭起眼睛，一幕幕芭蕾舞华丽的场面浮现在脑海中……。

奥克达布选择僻静的道路，慢慢地驾车走过塞纳河河岸，过了桥，直驶郊外。此时，夜幕低垂，车子开了差不多有一个多钟头。

罗宾抬起头看看窗外，街上一个人影都没有，偶尔有一两部车飞驰而过，随后又立刻恢复寂静。在静谧的夜里，路灯孤寂地站立在路旁，泛出柔柔的光晕。

“这是什么地方？”

“齐罗利街的一端，这儿是高级住宅区，所以街上已看不到人影。”

在这条街的两旁栽种着七叶树，树枝上冒出绿油油

的嫩叶，玲珑可爱。罗宾坐的轿车无声无息地滑向前方，缓缓地开回别墅。

树木一棵接着一棵闪向身后。正在欣赏夜景的罗宾突然挺直了上身，凝视着窗外。

他忽然看到大约 20 公尺远的前方，左右侧人行道的树干后面，有一个黑色的人影躲在那儿探头探脑。

这个人从七叶树的树干背后偷窥着前方，然后再跑到另一棵树干背后，躲藏起来。

“奥克达布，你看到了那个人吗？”

“看到了。在左边的树荫下也站了一个人，你看……在那里。”奥克达布用下巴指着说。

“有人跟踪我们，快关掉车灯，不要让他们发觉，我们来个反跟踪。”

奥克达布熄掉了车灯。华贵的高级轿车好像一只庞大的黑色甲虫，匍匐在路旁的人行道。看看这两个行踪可疑的人到底在玩什么花样。这时，罗宾发现距离左侧男子的前方 50 公尺处，有一位女子正低着头走路。

这位身材苗条的年轻女性步伐很急，似乎在赶路。一个人在这么冷清的街道上行走，实在太危险了。她好像已经发觉气氛不对。她回过头去，突然拔腿就跑。左边的男子立刻追了过去，另外一个人也迅速地穿越车道跑来。他们两个人高马大，不费吹灰之力就拦住那个女子。她拚命地挣扎也没有用，最后精疲力竭，发出一阵呻吟。

奥克达布使劲踩足了油门，把车子开到人行道的旁边，罗宾从车中跳出来。其中一个彪形大汉一看到罗



宾，就朝着罗宾猛扑过来……。罗宾一把抓住这个人的手，一弯腰，来一招过肩摔，狠狠地把这个大汉摔在地上。

另一个人看见情势不妙，就松开女人的手，张牙舞爪地扑向罗宾。罗宾对准这个家伙的喉咙，来一记美妙的空手道，把这个人撞得人仰马翻。

罗宾拍一拍手，整理一下服装，然后抱起惊魂未定的女子坐进车里。车子扬长而去，丢下那两个四脚朝天的家伙。

“不用担心，你休息一会儿吧！”罗宾用温柔而有力的声音对那个女子说。

“噢……谢谢你。”

留着一头美丽金发的女郎，好像松了一口气。她的脸色苍白如纸，嘴唇不住地打颤，两只水汪汪的大眼睛凝视着面前的罗宾。

女郎身上的短披肩滑了下来，露出一串夺目的钻石项链。在丝织的晚礼服胸襟上，插着一朵白色的秋牡丹。花儿落在座位底下，但是女郎丝毫没有发觉。

罗宾捡起这朵花，轻轻地放在自己身旁的座位上，然后为这个女人披上披肩。

女人的模样差不多在二十五六岁左右，奶油色的脸颊十分细致，而金黄色的头发充满了魅力，她的手上拿着一个皮包和一张夏特烈戏院公演的节目表。

“哦，她也是去看俄国的芭蕾舞剧！”

罗宾打量着这女人。她紧闭着双眼，深沉而缓慢地呼吸着。由于受到过度的惊吓，她的内心仍扑通、扑通